

# Utilisation de l'IA dans Scenari

Faciliter la traduction de contenu

Yves Vandermeer – ECTEG Project Coordinator  
Stéphanie Kerkhof – ECTEG IT Officer

Rencontres Scenari 2024

5 juin 2024



Funded by  
the European Union

# ECTEG (European Cybercrime Training and Education Group)

In a nutshell...

- ▶ Association Internationale Sans But Lucratif
- ▶ Développe du matériel de cours pour supporter les formations des forces de police et des magistrats dans le domaine "cyber crime" et forensique : cours, matériel d'exercices, ... .
- ▶ Membres
  - ▶ Forces de Police (Académies, Unités Opérationnelles)
  - ▶ Universités / Hautes Ecoles
  - ▶ Organisation Internationales : UNODC, OSCE, Council of Europe
- ▶ Financées par la Commission Européenne – DG HOME Internal Security Fund (ISF)



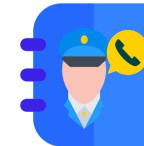
Funded by  
the European Union

# Quelques applications

- ▶ eFirst : Topaze + 30+ auteurs premiers intervenants
- ▶ eCN : Topaze + 1 auteur technologie des réseaux
- ▶ Decrypt : Opale 6+ auteurs déchiffrement légal
- ▶ TREIO : Topaze 3 auteurs European Investigation Order
- ▶ Episode #1 : Dockiel 6 auteurs création de matériel d'exercice
- ▶ .../...
  
- ▶ Skinset Styler



# eFirst 1.x



Funded by  
the European Union



Funded by  
the European Union

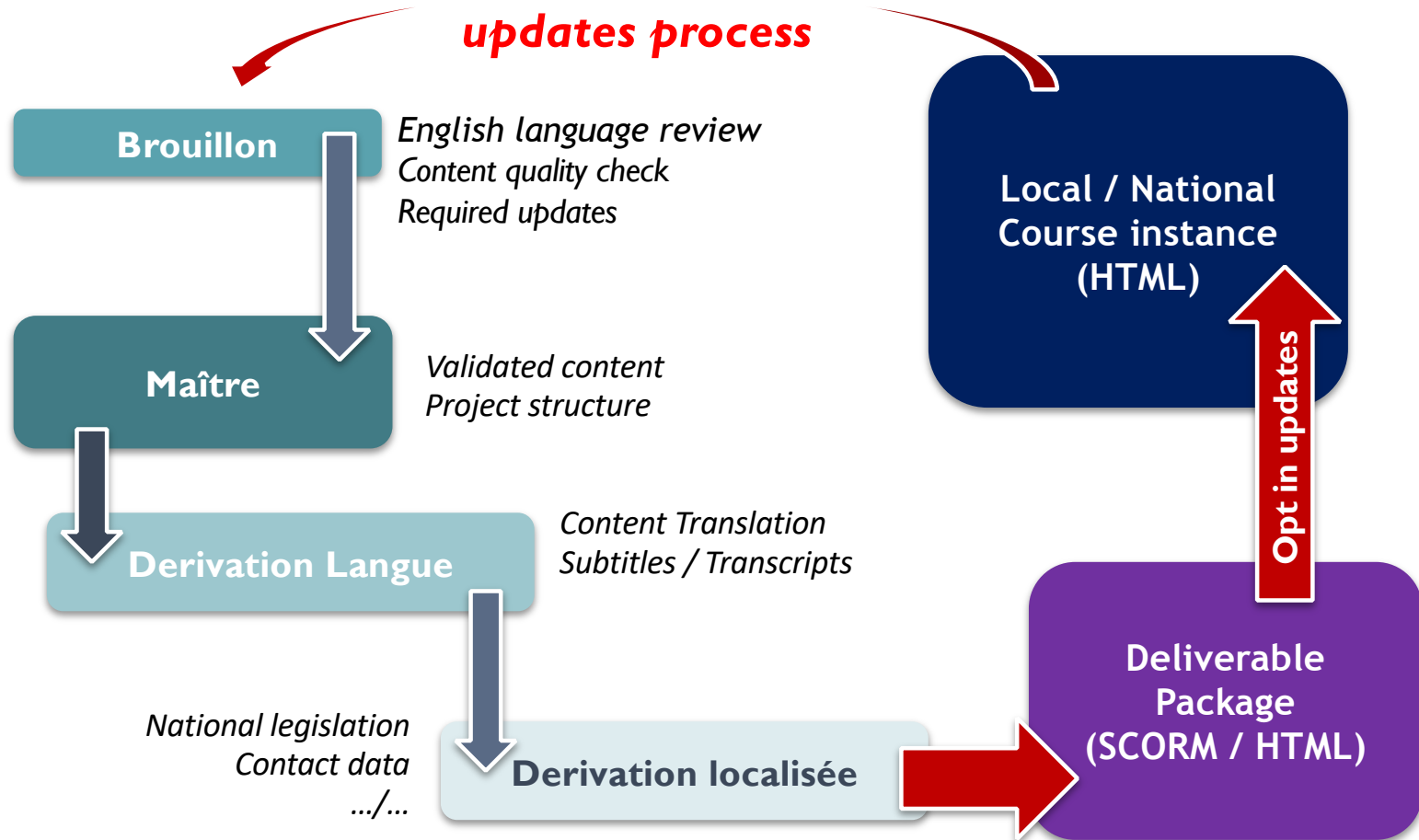
# eFirst 2.0 | Content (e-learning self-paced)



- Technical Documentation
- Criminal phenomena
- Seizing and operational processes
- OSINT basics
- Technologies
- Serious games
- Legislation and Documentations
- Contact Data



# Project Development Workflow



Rencontres Scenari 2024 - Utilisation de l'IA pour la traduction en Scenari



Funded by the European Union

# Versions localisées

- ▶ Basées sur le contenu au niveau "maître"
- ▶ Ajout de documents et autre contenu au niveau national ou entité
  - ▶ Législation, directives, bonnes pratiques
  - ▶ Formulaire standardisés
  - ▶ Processus spécifiques
  - ▶ Utilisation de l'outil statistique
- ▶ Version "Law Enforcement" et version "Judicials"
- ▶ Tout le contenu peut être modifié



Menciones legales European Cybercrime Training and Education Group (CC) BY-NC-ND (CC) BY-NC-ND SCENARI

E-First

Rechtliche Hinweise European Cybercrime Training and Education Group (CC) BY-NC-ND (CC) BY-NC-ND SCENARI

E-First APA

الإشعارات القانونية European Cybercrime Training and Education Group (CC) BY-NC-ND (CC) BY-NC-ND SCENARI

E-First UFE

คำเตือนเกี่ยวกับข้อกำหนด European Cybercrime Training and Education Group (CC) BY-NC-ND (CC) BY-NC-ND SCENARI

E-First المرحلة المتقدمة zieren hen

Menzioni legali European Cybercrime Training and Education Group (CC) BY-NC-ND (CC) BY-NC-ND SCENARI

E-First أساس لنا 7en



## Tablet

Un tablet, è un computer portatile con touchscreen, batteria e altri componenti hardware combinati in un dispositivo piatto e rettangolare.

Il touchscreen (di solito tra i 7 ei 12 pollici (18 - 30 cm) di diagonale) è il metodo di interazione più utilizzato dall'utente. La maggior parte dei tablet contiene anche una micro SD, fotocamera, GPS, WiFi, Internet mobile (3G / 4G), Bluetooth, ...

I sistemi operativi più comuni per tablet sono:

- [Android](#)
- [iOS](#)

Microsoft ha annunciato nel 2017 chiuderà il supporto al proprio sistema operativo Windows Mobile.

tablets possono essere utilizzati in combinazione con una tastiera. Queste tastiere sono realizzate appositamente per funzionare in combinazione con un tablet. Non confondere questo con un laptop. Un tablet con una tastiera è ancora un tablet.



## PROSSIMA TAPPA

→ Identificazione dei dispositivi



Funded by the European Union



# Faciliter la traduction

- ▶ Créer un contenu dans la langue de l'apprenant
- ▶ Utilisation d'un service IA
  - ▶ Local pour des raisons de sécurité
- ▶ Préserver la structure
- ▶ Aisément utilisable par les auteurs (un seul bouton)
- ▶ Permettre une édition ultérieure
  - ▶ Terminologie spécifique



**Content element**

Title: Cryptocurrency

Short title: Cryptocurrency

+ Metadata...

**Information**

Title:

Position: Text on the left, picture on the right

Cryptocurrencies can be considered as "virtual money". While not strictly created or used for criminal purposes, cryptocurrencies provide anonymity by masking the traceability of payments.

Everyone can now use Bitcoin, the most popular cryptocurrency to date, to buy goods on e-commerce sites, pay for metro tickets or take away coffee.

Part of the cryptocurrency concept used, the "blockchain" technology, will improve many other information handling processes in the near future, with high reliability and integrity.

Since July 2017, ECTEG deliverables include a course package on Dark Web and Cryptocurrencies (eCDWI) developed and funded by Europol EMPACT activities.

**Definition**

Title: Cryptocurrency

A cryptocurrency is a digital asset designed to work as a medium of exchange. It uses cryptography to secure its transactions, control the creation of additional units, and verify the transfer of assets. Most cryptocurrencies have no central issuer as they use decentralised control, as opposed to centralised electronic money and central banking systems. The decentralised control of each cryptocurrency works through a blockchain, a public transaction database, functioning as a distributed ledger.

## Publications

Cryptocurrency.xml

No publication function available



Funded by the European Union

```

<?xml version="1.0"?>
<sc:item xmlns:op="http://www.utc.fr/ics/opale3" xmlns:sc="http://www.utc.fr/ics/scenari/v3/core"
xmlns:sp="http://www.utc.fr/ics/scenari/v3/primitive"><op:expUc><op:uM><sp:title><op:title><sc:para
xml:space="preserve">Cryptocurrency</sc:para></op:title></sp:title><sp:sTitle><op:title><sc:para
xml:space="preserve">Cryptocurrency</sc:para></op:title></sp:sTitle></op:uM><sp:pb><op:pb><sp:info><op:pbTi/><op:res><sp:txtRes><op:txtRes><op:tx
tResM><sp:pos>rgt</sp:pos></op:txtResM><sp:txt><op:txt><sc:para xml:space="preserve">Cryptocurrencies can be considered as "virtual money". While
not strictly created or used for criminal purposes, cryptocurrencies provide anonymity by masking the traceability of payments.</sc:para><sc:para
xml:space="preserve">Everyone can now use Bitcoin, the most popular cryptocurrency to date, to buy goods on e-commerce sites, pay for metro
tickets or take away coffee.</sc:para><sc:para xml:space="preserve">Part of the cryptocurrency concept used, the "blockchain" technology, will
improve many other information handling processes in the near future, with high reliability and integrity.</sc:para><sc:para
xml:space="preserve">Since July 2017, ECTEG deliverables include a <sc:inlineStyle role="spec">course package on Dark Web and
Cryptocurrenc</sc:inlineStyle><sc:inlineStyle role="spec">ies</sc:inlineStyle> (eCDWI)</sc:inlineStyle> developed and
funded by Europol EMPACT activities.</sc:para></op:txt></sp:txt><sp:img
sc:refUri="id:0775enuDzfunK69M2vo3rw"/></op:txtRes></sp:txtRes></op:res></sp:info><sp:def><op:pbTi><sp:title><op:title><sc:para
xml:space="preserve">Cryptocurrency</sc:para></op:title></sp:title></op:pbTi><op:res><sp:txt><op:txt><sc:para xml:space="preserve">A
cryptocurrency is a digital asset designed to work as a medium of exchange. It uses cryptography to secure its transactions, control the creation
of additional units, and verify the transfer of assets. Most cryptocurrencies have no central issuer as they use decentralised control, as
opposed to centralised <sc:uLink role="uLnk" sc:refUri="id:3CR5enuDzfunK69M2vo3rw">electronic money</sc:uLink> and central banking systems. The
decentralised control of each cryptocurrency works through a <sc:uLink role="glos" sc:refUri="id:5Wt5enuDzfunK69M2vo3rw">blockchain</sc:uLink>, a
public transaction database, functioning as a distributed
ledger.</sc:para></op:txt></sp:txt></op:res></sp:def><sp:ex><op:pbTi><sp:title><op:title><sc:para xml:space="preserve">Most common
cryptocurrencies on Dark web</sc:para></op:title></sp:title></op:pbTi><op:res><sp:txt><op:txt><sc:para xml:space="preserve">At the time of
writing, the most notable cryptocurrencies in use on Dark net marketplaces are <sc:uLink role="uLnk"
sc:refUri="id:3Qa5enuDzfunK69M2vo3rw">Bitcoin</sc:uLink>, <sc:uLink role="uLnk" sc:refUri="id:48u5enuDzfunK69M2vo3rw"> Bitcoin
Cash</sc:uLink>, <sc:uLink role="uLnk" sc:refUri="id:4A45enuDzfunK69M2vo3rw"> DASH</sc:uLink>, <sc:uLink role="uLnk"
sc:refUri="id:48g5enuDzfunK69M2vo3rw"> Ethereum</sc:uLink>, <sc:uLink role="uLnk" sc:refUri="id:48v5enuDzfunK69M2vo3rw">Litecoin</sc:uLink> and
<sc:uLink role="uLnk"
sc:refUri="id:48t5enuDzfunK69M2vo3rw">Monero</sc:uLink>.</sc:para></op:txt></sp:txt></op:res></sp:ex><sp:rem><op:pbTi><sp:title><op:title><sc:par
a xml:space="preserve">Anonymity</sc:para></op:title></sp:title></op:pbTi><op:res><sp:txt><op:txt><sc:para xml:space="preserve">While anonymity
is often cited as the most notable characteristic of cryptocurrencies, most cryptocurrencies are rather pseudo-anonymous than anonymous, as the
informa3
son about all transactions is publicly available in blockchains. Cryptocurrency exchanges, through which cryptocurrencies are traded for
conventional fiat money, are often required by law to collect personal information of their users.</sc:para><sc:para xml:space="preserve">In
addition, by using blockchain analytics tools, a history of transactions may lead to identifying users behind them.</sc:para><sc:para
xml:space="preserve">Some cryptocurrencies employ anonymising technologies like <sc:uLink role="glos" sc:refUri="id:3MY5enuDzfunK69M2vo3rw">zero-
knowledge proofs</sc:uLink> and <sc:uLink role="glos" sc:refUri="id:3MZ5enuDzfunK69M2vo3rw">ring-signature</sc:uLink>, making transaction
analysis and subsequent identification of users significantly more
difficult.</sc:para></op:txt></sp:txt></op:res></sp:rem><sp:comp><op:pbTi><sp:title><op:title><sc:para
xml:space="preserve">Wallets</sc:para></op:title></sp:title></op:pbTi><op:res><sp:txt><op:txt><sc:para xml:space="preserve">A cryptocurrency
wallet stores the <sc:uLink role="uLnk" sc:refUri="id:07G5enuDzfunK69M2vo3rw">public and private keys</sc:uLink> used to receive or spend the
cryptocurrency. A wallet can contain multiple public and private key pairs. There are 3 categories of cryptocurrency wallets - <sc:uLink
role="glos" sc:refUri="id:9V15enuDzfunK69M2vo3rw">software</sc:uLink>, <sc:uLink role="glos"
sc:refUri="id:9T65enuDzfunK69M2vo3rw">hardware</sc:uLink> (<sc:uLink role="uLnk" sc:refUri="id:9TN5enuDzfunK69M2vo3rw">see some
examples</sc:uLink>) and <sc:uLink role="glos" sc:refUri="id:9V35enuDzfunK69M2vo3rw">paper
.../...

```



Funded by the European Union

DANS UN ATELIER  
**DERIVÉ**  
Contenu Scenari  
exemple :  
grain opale

Version XML

XML  
parser

Key #  
éléments



Funded by  
the European Union

## Note



### Title Anonymity



While anonymity is often cited as the most notable characteristic of cryptocurrencies, most cryptocurrencies are rather pseudo-anonymous than anonymous, as the information about all transactions is publicly available in blockchains. Cryptocurrency exchanges, through which cryptocurrencies are traded for conventional fiat money, are often required by law to collect personal information of their users.

In addition, by using blockchain analytics tools, a history of transactions may lead to identifying users behind them.

Some cryptocurrencies employ anonymising technologies like [zero-knowledge proofs](#) and [ring-signature](#), making transaction analysis and subsequent identification of users significantly more difficult.

```
<sp:title><op:title><sc:para  
xml:space="preserve">Anonymity</sc:para></op:title></sp:title></op:pbTi><op:res><sp:txt><op:txt><sc:p  
ara xml:space="preserve">While anonymity is often cited as the most notable characteristic of  
cryptocurrencies, most cryptocurrencies are rather pseudo-anonymous than anonymous, as the  
information about all transactions is publicly available in blockchains. Cryptocurrency exchanges,  
through which cryptocurrencies are traded for conventional fiat money, are often required by law to  
collect personal information of their users.</sc:para><sc:para xml:space="preserve">In addition, by  
using blockchain analytics tools, a history of transactions may lead to identifying users behind  
them.</sc:para><sc:para xml:space="preserve">Some cryptocurrencies employ anonymising technologies  
like <sc:uLink role="glos" sc:refUri="id:3MY5enuDzfunK69M2vo3rw">zero-knowledge proofs</sc:uLink> and  
<sc:uLink role="glos" sc:refUri="id:3MZ5enuDzfunK69M2vo3rw">ring-signature</sc:uLink>, making  
transaction analysis and subsequent identification of users significantly more  
difficult.</sc:para></op:txt></sp:txt></op:res></sp:rem><sp:comp>
```

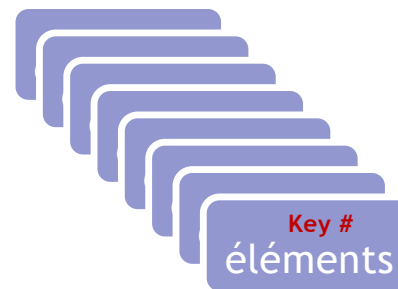


Funded by  
the European Union

DANS UN ATELIER  
**DERIVÉ**  
Contenu Scenari  
**original**  
grain opale

Version XML

XML  
parser



IA



DANS UN ATELIER  
**DERIVÉ**  
**Version traduite**

Version XML

XML  
merger

<sp:title><op:title><sc:para  
xml:space="preserve">Anonymisation</sc:para></op:title></sp:title><op:res><sp:txt><op:txt><sc:para  
xml:space="preserve">Alors que l'anonymat est souvent cité comme la caractéristique la plus notable  
des cryptomonnaies, la plupart des cryptomonnaies sont plutôt pseudo-anonymes que anonymes, car les  
informations sur toutes les transactions sont accessibles au public dans les blockchains. Les  
échanges de cryptomonnaie, par lesquels les cryptomonnaies sont échangées contre de l'argent plat  
conventionnel, sont souvent exigés par la loi pour recueillir des informations personnelles de leurs  
utilisateurs.</sc:para><sc:para xml:space="preserve">En outre, en utilisant des outils d'analyse de  
blockchain, un historique de transactions peut conduire à identifier les utilisateurs derrière  
eux.</sc:para><sc:para xml:space="preserve">Certaines cryptomonnaies utilisent des technologies  
d'anonymisation comme <sc:ulink role="glos" sc:refuri="id:3MY5enuDzfunK69M2vo3rw">Aucune preuve de  
connaissance</sc:ulink> et <sc:ulink role="glos" sc:refuri="id:3MZ5enuDzfunK69M2vo3rw">Signature de  
l'anneau</sc:ulink>, rendant l'analyse des transactions et l'identification ultérieure des  
utilisateurs beaucoup plus difficile.</sc:para></op:txt></sp:txt></op:res><sp:comp></sp:comp>

## Q Note

Title

Anonymisation



Alors que l'anonymat est souvent cité comme la caractéristique la plus notable des cryptomonnaies, la plupart des cryptomonnaies sont plutôt pseudo-anonymes que anonymes, car les informations sur toutes les transactions sont accessibles au public dans les blockchains. Les échanges de cryptomonnaie, par lesquels les cryptomonnaies sont échangées contre de l'argent plat conventionnel, sont souvent exigés par la loi pour recueillir des informations personnelles de leurs utilisateurs.

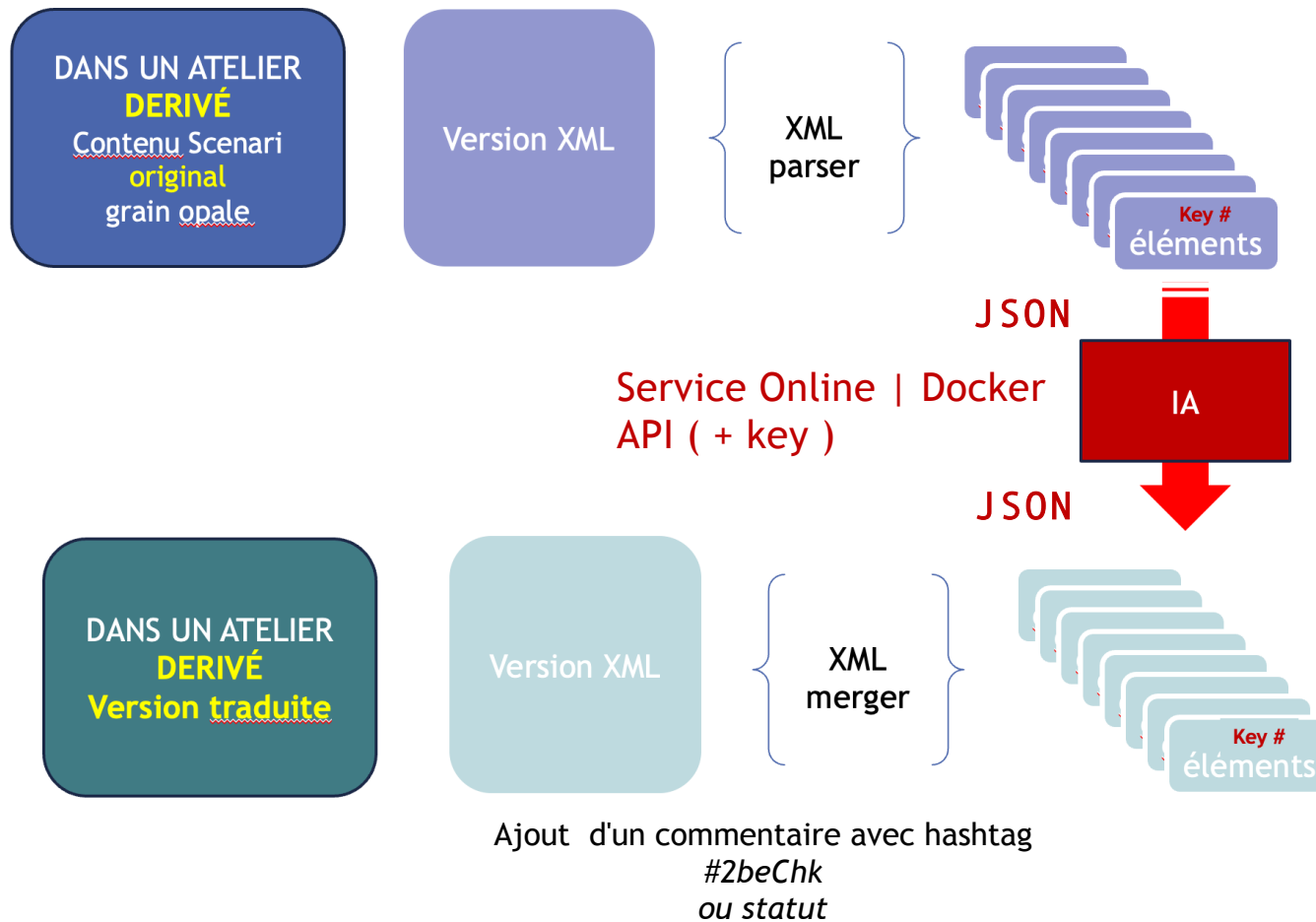
En outre, en utilisant des outils d'analyse de blockchain, un historique de transactions peut conduire à identifier les utilisateurs derrière eux.

Certaines cryptomonnaies utilisent des technologies d'anonymisation telles que les preuves de zéro connaissance et la signalisation par anneaux, ce qui rend l'analyse des transactions et l'identification subséquente des utilisateurs beaucoup plus difficile.



Funded by  
the European Union

# Configuration IT



Rencontres Scenari 2024 - Utilisation de l'IA pour la traduction en Scenari



Funded by the European Union



# Challenges / Pistes

- ▶ La langue de destination est celle de l'atelier (métadonnée à récupérer)
- ▶ Documenter dans l'historique de l'item
- ▶ Quid des contenus dérivés qui sont partiellement modifiés au niveau maître ?
  - ▶ Ajout de métadonnées cachées
  - ▶ Externalisation d'éléments de contenu (par ex: Opale/Topaze niveau bloc) (*en cours*)
- ▶ Comment éduquer l'IA
  - ▶ Validation de la traduction après révision
  - ▶ Identifier le contenu revu avec le contenu initial
    - ▶ N'y a-t-il pas déjà un "**refuri**" avec **id** utilisable ?
    - ▶ Information de l'IA de la version améliorée au moment du changement de statut
- ▶ Configuration d'un service externe (service.domaine ou adresse IP, port, API, autres options)
- ▶ Création d'un processus intermédiaire pour permettre l'utilisation de services différents
- ▶ Pour les vidéos
  - ▶ Scripts pour créer les fichiers SRT – les traduire et convertir le texte en voix (*réalisé*)
- ▶ Pour les Quizz
  - ▶ Intervention manuelle requise



# Contact ECTEG



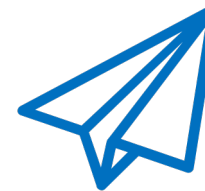
**Web**

[www.ecteg.eu](http://www.ecteg.eu)



**LinkedIn & X**

@ECTEG



**E-mail**

[contact@ecteg.eu](mailto:contact@ecteg.eu)



Funded by  
the European Union